

Formatering af tekst til Den Frie Bibel

Claus Tøndering – 20. januar 2023

Ved skrivning af tekst til Den Frie Bibel er det vigtigt at forstå at enhver form for formatering af tekst skal være synlig i form af specielle koder. Man må altså ikke benytte nogen af Words formateringsmekanismer. For eksempel skal en tekst i kursiv skrives således:

Her er tekst **i kursiv**.

Man må ikke skrive:

Her er tekst *i kursiv*.

De følgende afsnit beskriver hvorledes tekstformatering skal skrives.

Versnumre

Versnumre skrives med et v efterfulgt af versnummeret efterfulgt af mellemrum.

Man skriver altså:

v1 Tekst tekst tekst. v2 Tekst tekst tekst.

Websiden vil vise denne tekst således:

¹ Tekst tekst tekst. ² Tekst tekst tekst.

Linjeskift

Websiden vil automatisk ombryde tekst og indsætte linjeskift efter behov. Hvor man ønsker at fremtvinge et linjeskift, skal man efterlade en blank linje i teksten.

Man skriver altså:

Så kunne de se, at det var en rigtig prinsesse, da hun gennem de tyve madrasser og de tyve edderdunsdyner havde mærket ærten. Så ømskindet kunne der ingen være, uden en virkelig prinsesse. Prinsen tog hende da til kone, for nu vidste han, at han havde en rigtig prinsesse, og ærten kom på Kunstkammeret, hvor den endnu er at se, dersom ingen har taget den. Se, det var en rigtig historie!
--

Websiden vil vise denne tekst således:

Så kunne de se, at det var en rigtig prinsesse, da hun gennem de tyve madrasser og de tyve edderdunsdyner havde mærket ærten. Så ømskindet kunne der ingen være, uden en virkelig prinsesse.

Prinsen tog hende da til kone, for nu vidste han, at han havde en rigtig prinsesse, og ærten kom på Kunstkammeret, hvor den endnu er at se, dersom ingen har taget den.

Se, det var en rigtig historie!

Poesi

Ovennævnte regel om blanke linjer er specielt vigtig ved opstilling af poesi. Her skal der være en blank linje mellem hver verselinje.

Man skriver altså:

```
I østen stiger solen op:  
  
Den spreder guld på sky,  
  
går over hav og bjergetop,  
  
går over land og by.
```

Websiden vil vise denne tekst således:

```
I østen stiger solen op:  
Den spreder guld på sky,  
går over hav og bjergetop,  
går over land og by.
```

Blank linje

Ønsker man en blank linje i en tekst, skal man skrive

- En blank linje
- En linje der kun indeholder ***
- En blank linje

Man skriver altså:

```
Alfa beta gamma.  
  
* * *  
  
Delta epsilon zeta.
```

Websiden vil vise denne tekst således:

Alfa beta gamma.

Delta epsilon zeta.

Kapiteloverskrifter

Kapiteloverskriver markeres med === før og efter teksten.

En fil starter altså med:

```
===Dommerbogen, kapitel 3===
```

```
Tekst tekst tekst.
```

Websiden vil vise denne tekst således:

Dommerbogen, kapitel 3

Tekst tekst tekst.

Afsnitsoverskrifter

Afsnitsoverskriver markeres med == før og efter teksten.

Man skriver altså:

```
==Prinsessen godkendes.==
```

```
Så kunne de se, at det var en rigtig prinsesse, da hun gennem  
de tyve madrasser og de tyve edderdunsdyner havde mærket  
ærten. Så ømskindet kunne der ingen være, uden en virkelig  
prinsesse.
```

Websiden vil vise denne tekst således:

Prinsessen godkendes.

Så kunne de se, at det var en rigtig prinsesse, da hun gennem de tyve madrasser og de tyve edderdunsdyner havde mærket ærten. Så ømskindet kunne der ingen være, uden en virkelig prinsesse.

Kursiv

Kursivskrift markeres ved at omslutte ordene af stjerner.

Man skriver altså:

Her er tekst **i kursiv**.

Websiden vil vise denne tekst således:

Her er tekst *i kursiv*.

Anførelstegn

Tegnene " og ' må ikke benyttes som anførelstegn. Normale anførelstegn skrives >> og <<. Ved direkte tale inde i direkte tale benyttes > og <.

Man skriver altså (Dom 4,20):

Han sagde til hende: >>Stil dig hen ved teltåbningen. Hvis der så kommer nogen og spørger dig: >Er der en mand derinde?< skal du svare: >Her er ingen mænd.<<<

Websiden vil vise denne tekst således:

Han sagde til hende: »Stil dig hen ved teltåbningen. Hvis der så kommer nogen og spørger dig: ›Er der en mand derinde?‹ skal du svare: ›Her er ingen mænd.‹«

(På en dansk Windows-computer sidder tegnene < og > nederst til venstre på tastaturet.)

Guds navn

Guds navn skal skrives "HERREN" med litter store bogstaver. De alternative former "HERRENS", "HERRE" og "HERRES" benyttes hvor det giver mening.

Man skriver altså (Dom 2,1):

HERRENS engel drog op fra Gilgal til Bokim

Afhængigt af læsepræferencerne vil websiden vise denne tekst således:

JHVHs engel drog op fra Gilgal til Bokim

eller således:

Jahves engel drog op fra Gilgal til Bokim

eller således:

Herrens engel drog op fra Gilgal til Bokim

eller således:

Normalformen (HERREN) vil blive vist som henholdsvis JHVH, Jahve, Herren eller HERREN. Den ubestemte form (HERRE) vil blive vist som henholdsvis JHVH, Jahve, Herre eller HERRE. Genitivformen (HERRENS) vil blive vist som henholdsvis JHVHs, Jahves, Herrens eller HERRENS. Den ubestemte genitivform (HERRES) vil blive vist som henholdsvis JHVHs, Jahves, Herres eller HERRES.

(Følgende regler har tidligere været anbefalet og kan stadig benyttes:

- I stedet for "HERREN" kan man skrive "JHVH".
- I stedet for "HERRE" kan man skrive "JHVHv". (v'et står for vokativ.)
- I stedet for "HERRENS" kan man skrive "JHVHs".
- I stedet for "HERRES" kan man skrive "JHVHvs".

Det anbefales imidlertid at man benytter "HERREN" osv.)

Fodnoter, henvisninger og ordforklaringer

Der skelnes mellem to typer fodnoter: Tekstforklaringer og ekspertforklaringer.

En fodnote med *tekstforklaring* omsluttet af {T: og } og skrives umiddelbart efter det ord der skal forklares. Disse noter er tiltænkt den "almindelige" læser, som ikke er fagteolog, og de bør normalt ikke indeholde hebraiske og græske ord.

Man skriver altså (Dom 2,5):

De kaldte stedet for Bokim{T: Det betyder >>de grædende<<.} og de ofrede til JHVH der.

Websiden vil vise denne tekst således:

De kaldte stedet for Bokim^[1] og de ofrede til HERREN der.

hvor et klik på [\[1\]](#) vil vise fodnoten.

En fodnote med *ekspertkommentar* omsluttet af {E: og }. Den slags noter er tiltænkt teologisk og sprogligt kyndige læsere, og de må gerne indeholde hebraiske og græske ord, der dog skal skrives med latinske bogstaver.

Princippet for E-noterne er det samme som ovenfor, blot vil fodnoterne blive markeret med et bogstav i stedet for et tal.

(På en dansk Windows-computer skrives tegnene { og } ved at holde AltGr-knappen nede og så trykke på tasten 7 eller 0.)

Henvisninger til andre bibelsteder omsluttet af {H: og }. For eksempel således:

som er blevet talt ved profeten Jeremias, som sagde:{H: Zak 11,12-13; Jer 18,2-3} >>Og de tog de tredive sølvmonter,

Visse hyppige ord kan nogle gange have behov for en ordforklaring. En sådan skrives i en separat fil, og der henvises til filens navn således:

ja, hans nåde{N: nåde} varer til evig tid.

Ordet efter "N:" er navnet på den fil der indeholder ordforklaringen. Teksten vil blive vist således:

ja, hans nåde^o varer til evig tid.

Hvis brugeren klikker på tegnet ^o vil ordforklaringen blive vist.

Exegetisk layout

Mange gammeltestamentlige teologer ønsker at kunne se en GT-tekst med indrykninger der viser tekstens semantiske struktur. Dette kaldes eksegetisk layout. Når man indtaster den danske oversættelse kan man angive denne layout således (Ruth 3,1-2):

```
//0 v1 Hendes svigermor No'omi sagde nu til hende: //2>Min
datter, //4 mon ikke jeg skulle sørge for et hjem til dig, //5
så det må gå dig godt?
//4 v2 Vi er i familie med Boaz //6 hvis unge piger du har
fulgtes med. //5 I nat tærsker han byg på tærskepladsen.
```

Tegnene "//5" antyder hvor langt den følgende sætning skal rykkes ind.

Med normalt layout vil ovenstående tekst se således ud:

¹Hendes svigermor No'omi sagde nu til hende: »Min datter, mon ikke jeg skulle sørge for et hjem til dig, så det må gå dig godt? ²Vi er i familie med Boaz hvis unge piger du har fulgtes med. I nat tærsker han byg på tærskepladsen.

Men med såkaldt "eksegetisk layout" vil teksten se således ud:

¹Hendes svigermor No'omi sagde nu til hende:
 »Min datter,
 mon ikke jeg skulle sørge for et hjem til dig,
 så det må gå dig godt?
 ²Vi er i familie med Boaz
 hvis unge piger du har fulgtes med.
 I nat tærsker han byg på tærskepladsen.

Forkortelser

Bortset fra i henvisninger til bibelsteder bør forkortelser så vidt muligt undgås i overskrifter og fodnoter. Almindelige forkortelser som osv. og dvs. er acceptable, men man bør fx skrive "vers 8" i stedet for "v. 8" og "hebraisk" i stedet for "hebr.".